

Lp Liisa-Ly Pakosta
justiits- ja digiminister
Justiits- ja Digiministeerium
Suur-Ameerika 1
10122 Tallinn
info.delta@justdigi.ee

Teie 06.08.2026 nr 8-1/5794-1
19.08.2026 nr 1-4/2026/217-2

Arvamus täiskasvanute koolituse seaduse muutmise seadus (Digiriigi Akadeemia) muutmise seaduse eelnõu rakendusakti kavandi kohta

Integratsiooni Sihtasutus esitab arvamuse kooskõlastamiseks saadetud täiskasvanute koolituse seaduse muutmise seaduse eelnõu rakendusakti kavandi kohta.

Rakendusakti kavandi § 16 lõike 8 kohaselt peab e-koolitus ja e-õppevara olema üldjuhul läbitav eesti keeles ning muukeelse materjali kasutamisel peab olema lisatud korrektne eestikeelne tõlge.

Integratsiooni Sihtasutus pakub Digiriigi Akadeemia kaudu kohanemisprogrammi e-koolitusi, mis on suunatud Eestisse saabunud uussisserändajatele. Koolituste eesmärgist ja sihtrühma vajadustest tulenevalt pakutakse neid inglise ja vene keeles. Kuna koolituste sihtrühma kuuluvad inimesed, kes on Eestisse saabunud hiljuti ega pruugi veel eesti keelt osata, peab kohanemiseks vajalik esmane ja praktiline teave olema neile kättesaadav arusaadavas keeles.

Kõikidele muukeelsetele e-koolitustele täieliku eestikeelse tõlke lisamine ei oleks selliste koolituste puhul eesmärgipärane. See tooks kaasa täiendava arendus- ja halduskoormuse ning märkimisväärsed kulud, kuid ei toetaks otseselt koolituse sihtrühma vajadusi. Samuti ei selgu rakendusakti kavandi praegusest sõnastusest üheselt, millistel juhtudel võib e-koolitust pakkuda üksnes muus keeles.

Integratsiooni Sihtasutus teeb ettepaneku täiendada rakendusakti kavandi § 16 lõiget 8 erandiga, mis võimaldab pakkuda e-koolitust või e-õppevara muus keeles ilma täieliku eestikeelse tõlketa, kui see tuleneb koolituse eesmärgist, õigusaktist või sihtrühma põhjendatud vajadusest.

Teeme ettepaneku sõnastada § 16 lõike 8 järgmiselt:

(8) E-koolitus ja e-õppevara peab üldjuhul olema läbitav eesti keeles. Muukeelse materjali kasutamisel peab olema lisatud korrektne eestikeelne tõlge, välja arvatud juhul, kui e-koolituse või e-õppevara eesmärgist, õigusaktist või sihtrühma põhjendatud vajadusest tulenevalt on vajalik selle pakkumine muus keeles.

Kavandatud täiendus tagaks õigusselguse ja võimaldaks jätkata Digiriigi Akadeemias selliste e-koolituste pakkumist, mille eesmärk eeldab õppesisu kättesaadavaks tegemist sihtrühmale arusaadavas keeles.

Lugupidamisega

/allkirjastatud digitaalselt/

Dmitri Moskovtsev
juhataja

Jana Tondi
jana.tondi@integratsioon.ee